



Liebe Leserinnen und Leser des TOP-Magazins,

Ich freue mich ganz besonders, dass der Herausgeber des TOP-Magazins auf mich zugekommen ist, um an Sie einige Grußworte aus dem Großherzogtum Luxemburg zu richten.

Dabei kann ich Ihnen zusichern, dass bereits die erste Ausgabe des Magazins in Luxemburg auf große Resonanz gestoßen ist und die Initiative des Verlegers, ein Magazin für die Region Luxemburg – Trier – Eifel zu veröffentlichen, von allen Seiten begrüßt wird. Besonders erfreulich ist dabei für mich, dass das TOP-Magazin dem Dynamismus der Akteure unserer Region entspricht und grenzüberschreitende Aktivitäten einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich macht.

Sehr positiv zu bewerten ist auch der Ansatz des Herausgebers sich nicht nur bedeutender gesellschaftspolitischer und kultureller Themen dieser Region anzunehmen, sondern auch der Geschäftswelt Raum zu gewähren. Denn abgesehen von den 30.000 Pendlern, die tagtäglich von Deutschland nach Luxemburg zur Arbeit fahren, gibt es auch zahlreiche Unternehmen, die auf der jeweils anderen Seite der Grenze einen florierenden Markt gefunden haben und die den

Gedanken der Großregion auf ganz praktische Art und Weise leben.

Für die Unternehmen in Luxemburg spielen die deutschen Nachbarn eine große Rolle. Deutschland nimmt bei den Exporten den ersten Platz ein, bei den Importen liegt es auf Platz zwei. Aber auch in der Großregion ist Deutschland ein wichtiger Partner. Die Handelskammer Luxemburg arbeitet seit Jahren erfolgreich mit der Deutschen Botschaft in Luxemburg sowie den deutschen Industrie- und Handelskammern in Trier und Saarbrücken und Euro Info Centren der Region zusammen und aus dieser Kooperation sind bereits zahlreiche erfolgreiche Projekte entstanden.

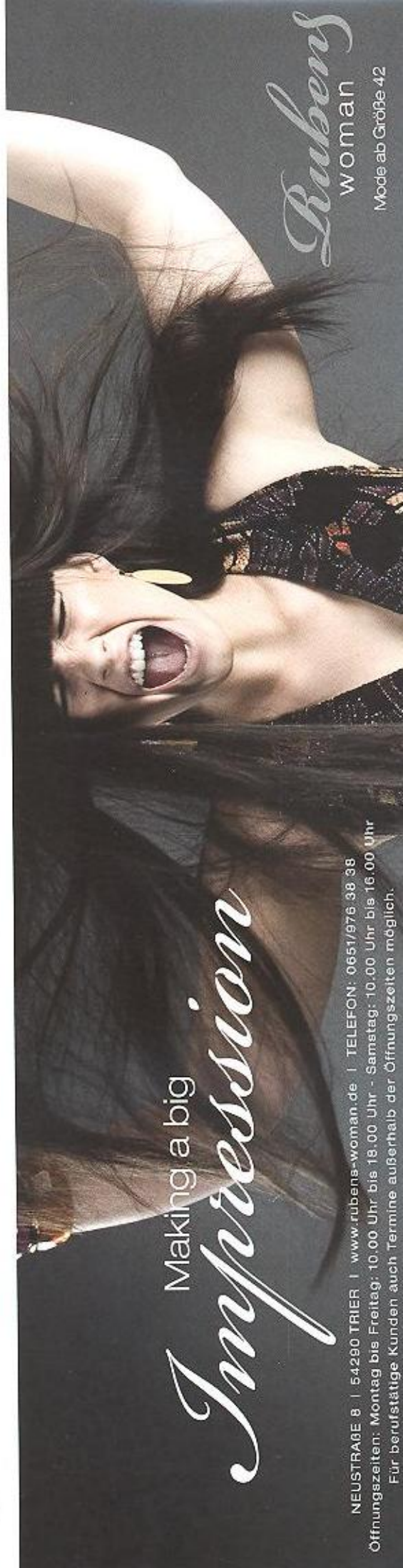
So haben in der Handelskammer Luxemburg in diesem Jahr bereits zwei Deutsch-Luxemburgische Wirtschaftskonferenzen stattgefunden, die in Kooperation mit der Deutschen Botschaft in Luxemburg und der AHK debelux organisiert wurden. Zur letzten dieser Konferenzen nahmen Michael Glos, Bundesminister für Wirtschaft und Technologie der Bundesrepublik Deutschland sowie Jeannot Krecké, Minister für Wirtschaft und Außenhandel des Großherzogtums Luxemburg teil.

Die Vielzahl der gemeinsamen Projekte pro Jahr lässt sich kaum aufzählen und daher freut es mich um so mehr, dass unseren Aktivitäten in der Großregion nun noch mehr Rechnung getragen wird und Interessenten der Großregion ein Medium erhalten haben, das regelmäßig und dazu in ansprechender Form über diese dynamische Region berichtet.

Mit den besten Wünschen für eine erfolgreiche Weiterführung des Top-Magazins,

Ihr


Pierre Gramagna
 Direktor der Handelskammer des
 Großherzogtums Luxemburg



Rubens
 woman

Mode ab Größe 42

Making a big
 Impression

NEUSTRASSE 8 | 54290 TRIER | www.rubens-woman.de | TELEFON: 0651/976 38 38
 Öffnungszeiten: Montag bis Freitag: 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr - Samstag: 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr
 Für berufstätige Kunden auch Termine außerhalb der Öffnungszeiten möglich.